

Bava Metzía'3: Hammafkid

Mishná 1

A.) Texto y estructura

המפקיד אצל חברו בהמה או כלים, ונגנבו או שאבדו – שלם ולא רצה לשבע, שהרי אמרו שומר הנם נשבע ויציא.

נמצא הגנב – משלם תשלומי כפל, טבח ומכר – משלם תשלומי ארבעה וחמישה. למי משלם? למי שהפקדון אצלו.

נשבע ולא רצה לשלם, נמצא הגנב, משלם תשלומי כפל. טבח ומכר, משלם תשלומי ארבעה וחמישה. למי משלם, לבעל הפקדון:

B.) Glosario

pago doble	תשלומי כפל	el que deja algo vigilado	מפקיד
lo prestado	פקדון	jurar	לשבע

כי יגנב איש שור או־שה וטבחו או מכרו חמשה בקר ישלם תחת השור וארבע־צאן תחת הששה.

C.) Halajá leMa'asé

Hiljot hashalá vepikadón 8.1

המפקיד אצל חברו בהמה או כלים, ונגנבו או אבדו, ואמר הריני משלם, ולא רצה להישבע, ונמצא הגנב--משלם תשלומי כפל; טבח או מכר, משלם תשלומי ארבעה וחמישה. למי משלם--למי שהיה הפיקדון אצלו, שהרי אמר משלם. חזרה הבהמה עצמה--חוזרת לבעליה, היא וגיוותיה וולדותיה: שאין זה השומר קונה שבח הבא מגופה, אלא שבח הבא מאליו. וכבר ביארנו שאין הגנב מחזיר גיוות וולדות, אלא לפני ייאוש. נשבע השומר ולא רצה לשלם, ואחר כך נמצא הגנב--משלם תשלומי כפל; טבח או מכר, משלם תשלומי ארבעה וחמישה. למי משלם, לבעל הפיקדון. וכן השוכר פרה מחברו, ונגנבה, ואמר הריני משלם ואיני נשבע, ואחר כך הוכר הגנב--משלם תשלומי כפל ותשלומי ארבעה וחמישה לשוכר: שאילו רצה השוכר, היה נשבע שנגנבה באונס, ונפטר.

Mishná 2

A.) Texto y estructura

השוכר פרה מחברו והשאי־לה לאחר ומתה כדרבקה – ישבע השוכר שמתה כדרבקה והשואל ישלם לשוכר.

אמר רבי יוסי: כיצד הלה עושה סחורה בפרתו של חברו? אלא תחזור פרה לבעלים:

B.) Glosario

negocio	סְחוּרָה	naturalmente	כְּדִרְכָּהּ	alquila	שׁוֹכֵר
		el que pide prestado	הַשׁוֹאֵל	presta	הַשְּׂאִילָה

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Sejirut 1.6

שומר שמסר לשומר אחר, והוסיף בשמירתו--ההניה לבעלים. כיצד: השוכר פרה מחברו, והשאלה לאחר, ומתה כדרכה ביד השואל--הואיל והשואל חייב בכול, יחזרו דמי הפרה לבעלים, שאין זה השוכר עושה סחורה, בפרתו של חברו; וכן כל כיוצא בזה היה בידו פיקדון, ושלחו ביד אחר לבעליו--הואיל והשומר הראשון חייב באחריותו עד שיגיע ליד הבעלים--אם בא לחזור ולהחזיר הפיקדון מיד השומר השני, מחזיר. ואם הוחזק השומר הראשון כפרן--אינו יכול להחזיר הפיקדון מיד השומר השני, אף על פי שעדיין הפיקדון באחריותו של ראשון.

Mishná 3

A.) Texto y estructura

אָמַר לְשֵׁנִים: גְּזַלְתִּי לְאַחַד מִכֶּם מְנָה, וְאֵינִי יוֹדֵעַ אֵיזָה מִכֶּם, אוּ, אָבִיו שֶׁל אֶחָד מִכֶּם הִפְקִיד לִי מְנָה, וְאֵינִי יוֹדֵעַ אֵיזָה הוּא, נוֹתֵן לָזֶה מְנָה וְלָזֶה מְנָה, שֶׁהוֹדָה מִפִּי עֲצָמוֹ:

B.) Glosario

reconoció	הוֹדָה	encargó	הִפְקִיד	robé	גְּזַלְתִּי
-----------	--------	---------	----------	------	-------------

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guezelá 4.10

אמר לשניים גזלתי אחד מכם, או אביו של אחד מכם, ואיני יודע איזה הוא--אם בא לצאת ידי שמיים, חייב לשלם גזילה לכל אחד ואחד. אבל בדין, אינו נותן אלא גזילה אחת, והן חולקין אותה ביניהן: שהרי אין אחד מהן יודע שנגזל, אלא זה בא והודיעם; ולא קנסו חכמים בדבר זה, מפני שאין לו תובע.

Mishná 4

A.) Texto y estructura

שְׁנַיִם שֶׁהִפְקִידוּ אֶצְל אֶחָד, זֶה מְנָה וְזֶה מְנָה, זֶה אוֹמֵר שְׁלִי מְאֵתִים וְזֶה אוֹמֵר שְׁלִי מְאֵתִים, נוֹתֵן לָזֶה מְנָה וְלָזֶה מְנָה, וְהַשְּׂאֵר יְהֵא מְנָת עַד שְׂיָבֹוא אֵלָיְהוּ. אָמַר רַבִּי יוֹסִי: אִם בֵּין מַה הִפְסִיד הָרַמְאִי. אֵלָא הַכֹּל יְהֵא מְנָת עַד שְׂיָבֹוא אֵלָיְהוּ:

B.) Glosario

el resto	הַשְּׂאֵר	doscientos	מְאֵתִים	cien zuz	מְנָה
----------	-----------	------------	----------	----------	-------

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Sheelá vefikadón 5.4

שניים שהפקידו אצל אחד, זה מאה וזה מאתיים, וכל אחד משניהם אומר אני הוא שהפקדתי המאתיים, והשומר אומר איני יודע--יישבע כל אחד מהן שהפקיד מאתיים כדין כל נשבע ונטל, וייתן מאתיים לזה ומאתיים לזה; ויפסיד מאה מביתו, שהרי הוא פושע, שהיה לו לכתוב שם כל אחד, על כס שלו. לפיכך אם הביאו לו השניים כאחד, השלוש מאות בכרך אחד, ובאו ותבעו, וכל אחד אומר המאתיים שלי--נותן מאה לזה ומאה לזה; והשאר יהיה מונח אצלו עד לעולם, או עד שיודה לחברו: שהרי הוא אומר להם, כיון שראיתי שאין אתם מקפידין זה על זה, והבאתם בכרך אחד, לא הטרחתי עצמי לידע ולזכור תמיד, מי בעל המאה ומי בעל המאתיים. וכן אם הפקידו אצלו שני כלים, אחד גדול ואחד קטן, וכל אחד ואחד אומר אני הוא בעל הגדול--יישבעו שניהם; וייתן הגדול לאחד מהם, ודמי הגדול לשני, ויישאר לו הקטן. ואם הביאום כאחד בכרך אחד--נותן הקטן לאחד מהן, ומתוך הגדול נותן דמי הקטן לשני, והשאר יהיה מונח אצלו, עד שיודה לחברו או עד לעולם. וכן מי שתבעוהו שניים, זה אומר אני הוא בעל הפיקדון וזה אומר אני הוא, והשומר אומר אחד מכם הוא, ואיני יודע מי הוא--ישלם לשניהם. וכן שניים שהפקידו שתי בהמות אצל רועה, ומתה אחת מהן, ואינו יודע של מי הייתה--ישלם לשניהם. ואם הפקידו בעדרו שלא מדעתו--מניח הבהמה ביניהם, ומסתלק; ותהיה מונחת, עד שיודה האחד לחברו או עד שירצו לחלוק אותה.

Mishná 5

A.) Texto y estructura

וּבֵּן שְׁנַי כְּלִיִּם: אֶחָד יָפֵה מִנָּה וְאֶחָד יָפֵה אֶלְפֵי זוּז, זֶה אוֹמֵר יָפֵה שְׁלִי וְזֶה אוֹמֵר יָפֵה שְׁלִי.
נוֹתֵן אֶת הַקָּטָן לְאֶחָד מֵהֶן, וּמִתּוֹךְ הַגָּדוֹל נוֹתֵן דְּמֵי הַקָּטָן לְשֵׁנִי, וְהַשָּׂאֵר יֵהָא מְנַח עַד שְׁיָבוֹא אֵלָיְהוּ.
אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אִם בֵּן מֵהַ הַפְּסִיד הִרְמֵאֵי. אֶלָּא הַכֹּל יֵהָא מְנַח עַד שְׁיָבוֹא אֵלָיְהוּ:

B.) Glosario

mil	אֶלְפֵי	valioso	יָפֵה
-----	---------	---------	-------

Mishná 6

A.) Texto y estructura

הַמְּפָקִיד פְּרוֹת אֶצֶל חֲבֵרוֹ, אֶפְלוּ הֵן אֲבוּדִין לֹא יֵנַע בָּהֶן.
רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר: מוֹכְרֵן בְּפָנֵי בֵּית דִּין, מִפְּנֵי שֶׁהוּא כִּמְשִׁיב אֲבָדָה לְבַעֲלֵיִם:

B.) Glosario

las vende	מוֹכְרֵן	se estropean	אֲבוּדִין
-----------	----------	--------------	-----------

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Sheelá vefikadón 7.1

המפקיד פירות אצל חבירו--הרי זה לא ייגע בהן, ואף על פי שהן חוסרין ומתמעטין והולכין. במה דברים אמורים, בשחסרו חיסרון הראוי להן בכל שנה. אבל אם חסרו יותר מכדי חסרון--מוכרן בבית דין, מפני השב אבידה לבעלים; וכשהוא מוכרן, ימכור לכוהנים בדמי תרומה, שמא עשו אותן הבעלים תרומה או תרומת מעשר, על פירות אחרות.

Mishná 7

A.) Texto y estructura

המפקיד פירות אצל חבירו, הרי זה יוציא לו חסרונות. לחטין ולארז, תשעה תצאי קבין לפור, לשעורין ולדוחן, תשעה קבין לפור, לקסמין ולזרע פשתן, שלש סאין לפור. הכל לפי המדה, הכל לפי הזמן. אמר רבי יוחנן בן גוריון: וכי מה אכפת להן לעכברין, והלוא אוכלין בין מהרבה ובין מקמעה. אלא אינו מוציא לו חסרונות אלא לכור אחד בלבד. רבי יהודה אומר, אם הייתה מדה מרבה, אינו מוציא לו חסרונות, מפני שמותירות:

B.) Glosario

para la linaza	לְזֵרַע פִּשְׁתָּן	para la cebada	לְשֵׁעוּרִין	lo que falte	חֲסֵרוֹנוֹת
para los ratones	לְעֵכְבְּרִין	para el mijo	וְלִדְחָן	para el trigo	לְחֻטִּין
		para el espelto	לְקֶסְמִין	para el arroz	לְאַרְז

1 Kor = 30 se'ahs = 180 kabs		
1 Kor = (248-432 litros)	1 se'ahs = (8.29-14.4 litros)	1 kav=(1.38-2.4 litros)

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Sheelá vefikadon 5.5

המפקיד פירות אצל חבירו, הרי זה לא יערבם עם פירותיו. עבר ועירבן--יחשב כמה היו פירותיו, וכמה היה הפיקדון, ויראה כמה חסר הכול, ויחשב חסרון הפיקדון; וייתן לו, אחר שיישבע נסתפק מהן, ולא ידע כמה נסתפק--יוציא לו חסרונות לחיטים ולאורז קלוף, ארבעת קבין ומחצה לכל כור; לשעורים ולדוחן, תשעת קבין לכל כור; לכוסמין ולזרע פשתן בגבעוליו ולאורז שאינו קלוף, שלוש סאין לכל כור. וכמידה הזאת, לכל שנה ושנה. במה דברים אמורים, שמדד לו בימות הגורן, והחזיר לו בימות הגורן. אבל אם מדד לו בימות הגורן, והחזיר לו בימות הגשמים--אינו מוציא לו חסרונות, מפני שהן מותירות.

Mishná 8

A.) Texto y estructura

יוציא לו שתות ליין.
 רבי יהודה אומר, חמש.
 יוציא לו שלשת ליין שמן למאה, לג ומחצה שמרים, לג ומחצה בלע. אם היה שמן מזקק, אינו מוציא לו שמרים. אם היו קנקנים ישנים, אינו מוציא לו בלע.
 רבי יהודה אומר, אף המוכר שמן מזקק לחברו כל ימות השנה, הרי זה מקבל עליו לג ומחצה שמרים למאה:

B.) Glosario

sedimentos	שמרים	absorción	בלע	un sexto	שתות
		aceite refinado	שמן מזקק	un quinto	חמש

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Sheelá vefikadon 5.5

וכן מוציא לו שתות, ליין; ושלושת לוגין שמן למאה לוג, מהן לוג ומחצה שמרים ולוג ומחצה בלע. אם היה שמן מזוקק, אינו מוציא לו שמרים; ואם היו הקנקנים ישנים, אינו מוציא לו בלע.
 Mishné Torá, Hiljot Mejirá 18.9
 המוכר לחברו שמן מזוקק, אינו מקבל שמרים. מכר לו שמן סתם, מקבל לוג ומחצה שמרים לכל מאה לוג; ומקבל בשאר שמרים שמן עכור העולה למעלה על פני השמן, יתר על השמרים הידועים באותו מקום.

Mishná 9

A.) Texto y estructura

המפקיד חבית אצל חברו, ולא יחדו לה הפעלים מקום, וטלטלה ונשברה, אם מתוך ידו נשברה:
 לצרכו – חיב, לצרכה – פטור.
 אם משתהניחה נשברה, בין לצרכו בין לצרכה פטור.
 יחדו לה הפעלים מקום, וטלטלה ונשברה, בין מתוך ידו ובין משתהניחה:
 לצרכו – חיב, לצרכה – פטור:

B.) Glosario

transporta	וטלטלה	para la necesidad del guardián	לצרכו	determinar	יחדו
------------	--------	--------------------------------	-------	------------	------

para necesidad del barril	לְצִרְכָּהּ	en su mano	מִתּוֹךְ יָדוֹ
------------------------------	-------------	------------	----------------

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Sheelá vefikadon 7.9

המפקיד חבית אצל חברו, בין שייחדו לה הבעלים מקום בין שלא ייחדו לה מקום, וטילטלה לצורכו ונשברה, בין מתוך ידו נשברה בין אחר שהחזירה למקום שייחדו לה נשברה--חייב לשלם; טילטלה לצורכה, בין שנשברה מתוך ידו בין שנשברה משהניחה במקום אחר--הרי זה פטור.

Mishná 10

A.) Texto y estructura

הַמִּפְקִיד מְעוֹת אֶצֶל חֲבֵרוֹ, צִרְרָן וְהַפְשִׁילָן לְאַחֲרָיו, אוֹ שְׁמַסְרָן לְבָנוֹ וּלְבֵיתוֹ הַקְּטָנִים, וְנָעַל בְּפִנְיָהֶם שְׁלֵא כְּרֵאוֹי-חַיֵּב, שְׁלֵא שָׁמַר כְּדָרְךְ הַשּׁוֹמְרִים. וְאִם שָׁמַר כְּדָרְךְ הַשּׁוֹמְרִים, פְּטוּר:

B.) Glosario

de una manera no adecuada	שְׁלֵא כְּרֵאוֹי	las pasó	מְסָרָן	las amarró	צִרְרָן
		cerró	נָעַל	las arroja	הַפְּשִׁילָן

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Sheelá vefikadon 4.6-8

ח [ו] הפקיד אצל חברו כספים בדרך להוליכם לביתו, או ששילח עימו מעות ממקום למקום--צריכין שיהיו צרורין ומונחין בידו, או קשורין כראוי על בטנו מכנגד פניו, עד שיגיע לביתו, ויקברם כראוי. ואם לא קשרן כדרך הזאת--אפילו נאנסו--חייב לשלם, שהרי תחילתו בפשיעה. מעשה באחד שהפקיד מעות אצל חברו, והניחם במחיצה של קנים, והרי הן טמונים בעובי המחיצה, ונגנבו משם. ואמרו חכמים, אף על פי שזו שמירה מעולה לעניין גניבה, אינה שמירה כראוי לעניין האש; ומאחר שלא טמנם בקרקע או בכותל בניין, פושע הוא, וכל שתחילתו בפשיעה וסופו באונס, חייב. וכן כל כיוצא בזה. [ז] המפקיד אצל חברו בין כלים בין מעות, ואמר לו תן לי פקדוני, ואמר לו השומר איני יודע היאך הנחתי פיקדון זה, או באיזה מקום קברתי הכספים, המתן לי עד שאבקש ואמצא, ואחזיר לך--הרי זה פושע, וחייב לשלם מיד. [ח] כל המפקיד אצל בעל הבית, בין כלים בין מעות--על דעת אשתו ובניו ובני ביתו הגדולים הוא מפקיד. אבל אם מסרן לבניו ובנותיו הקטנים, או לעבדיו בין גדולים בין קטנים, או לאחד מקרוביו שאינן שרויין עימו בבית וסומכין על שולחנו, ואין צריך לומר אם מסרן לאחר--הרי זה פושע, וחייב לשלם, אלא אם כן הביא השומר השני ראיה שלא פשע, כמו שביארנו.

Mishná 11

A.) Texto y estructura

המפקיד מעות אצל שלחני:
אם צוררין, לא ישתמש בהם – לפיכך אם אבדו אינו חייב באחריותן,
מתרין, ישתמש בהן – לפיכך אם אבדו חייב באחריותן.
אצל בעל הבית, בין צוררין ובין מתרים לא ישתמש בהן, לפיכך אם אבדו אינו חייב
באחריותן.
חנני כבעל הבית, דברי רבי מאיר. רבי יהודה אומר, חנני פשלחני:

B.) Glosario

individuo	בעל הבית	su garantía	אחריותן	amarradas	צוררין
tendero	חנני	banquero	שלחני	sueltas	מתרין

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Sheelá vefikadon 7.6

המפקיד מעות אצל השולחני, או החנווני--אם היו צוררין וחתומין, או קשורין קשר משונה--הרי זה לא ישתמש בהן;
לפיכך אם אבדו או נגנבו, אינו חייב באחריותן. ואם אינן חתומין, ולא קשורין קשר משונה--אף על פי שהן צוררין, יש
לו להשתמש בהן; לפיכך הוא נעשה עליהם שומר שכר, ואם אבדו או נגנבו, חייב באחריותן. נאנסו, כגון שאבדו
בליסטיס מזויין--הרי זה פטור. [ז] במה דברים אמורים, קודם שישתמש בהן; אבל אחר שישתמש בהן--נתחייב
באחריותן ככל מלווה שבעולם, עד שיחזירן לבעלים.

Mishná 12

A.) Texto y estructura

השולח יד בפקדון,
בית שמאי אומרים, ילקה בחסר וביתר.
ובית הלל אומרים, בשעת הוצאה.
רבי עקיבא אומר, בשעת התביעה.

החושב לשלח יד בפקדון,
בית שמאי אומרים, חייב.
ובית הלל אומרים, אינו חייב עד שישלח בו יד, [שנאמר] [שמות כב] אם לא שלח ידו
במלאכת רעהו].
פיצוד? הטה את החבית ונטל הימנה רביעית, ונשברה, אינו משלם אלא רביעית, הנביקה
ונטל הימנה רביעית, ונשברה, משלם דמי כלה:

B.) Glosario

en lo que se avalúa	בִּיתָר	sacada	הוֹצָאָה	castigado	יִלְקָה
		demanda	תְּבִיעָה	en lo que se devalúa	בְּחֶסֶר

C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guezelá 3.1, 3.11

הגזול חבית של יין מחברו, והרי היא שווה דינר בשעת הגזילה, והוקרה אצלו ועמדה בארבעה--אם שיבר את החבית או שתה אותה או מכרה או נתנה במתנה, אחר שהוקרה--משלם ארבעה, כשעת הוצאה מן העולם: שאילו הניחה, הייתה חוזרת בעצמה. נשברה מאליה או אבדה--משלם דינר, כשעת הגזילה. 11 השולח יד בפיקדון--בין ששלח יד בעצמו, או על יד בנו ועבדו ושלחו--הרי זה גולן, ונתחייב באונסיו, ונעשת הגזילה ברשותו, כדין כל הגזלנים. חשב לשלוח יד בפיקדון--אינו חייב באחריותו, עד שישלח יד. ומששלח יד, נתחייב בו: אף על פי שלא חיסר ממנו כלום, אלא נטל הפיקדון ממקום למקום ברשותו כדי לשלוח בו יד--הרי זה חייב, ששליחות יד אינה צריכה חיסרון.